



Nicaragua: la represión estatal ha alcanzado niveles deplorables

De los informes de Amnistía Internacional

9 de julio de 2018 - Las acciones represivas del gobierno nicaragüense han alcanzado niveles deplorables, ha declarado Amnistía Internacional hoy, después de uno de los fines de semana más sangrientos desde que comenzó la represión de las protestas hace casi tres meses.

“Los grupos progubernamentales fuertemente armados siguen libres, acompañados por las fuerzas policiales, que cometen ataques conjuntos contra la población civil”, dijo Erika Guevara-Rosas, directora de América para Amnistía Internacional.

“El mensaje enviado por las autoridades nicaragüenses de más alto rango es que están dispuestos a hacer cualquier cosa para silenciar las voces de los que se manifiestan contra esta represión violenta. Esta situación es extremadamente grave y merece

Ver BREVES LATINOS página 5

Nicaragua: State repression has reached deplorable levels

From Amnesty International reports

July 9, 2018 - The repressive actions of the Nicaraguan government have reached deplorable levels, Amnesty International said today, after one of the bloodiest weekends since the repression of protests began almost three months ago.

“Heavily armed pro-government groups remain at large, accompanied by police forces, committing joint attacks against the civilian population,” said Erika Guevara-Rosas, Americas director at Amnesty International.

“The message sent by the highest ranking Nicaraguan authorities is that they are willing to do anything to silence the voices of those who demonstrate against this violent repression. This situation is extremely serious and deserves strong condemnation from the international community.”

At least 17 people were killed in Matagalpa,

See LATIN BRIEFS page 5

En general, la próxima secretaria de transporte de México ha insuflado nueva vida a los suspendidos

—por Mexico News Daily

Proyecto de tren Ciudad de México-Querétaro, declarando que forma parte del plan del gobierno entrante para una nueva red ferroviaria nacional.

Javier Jiménez Espriú le dijo al periódico El Financiero que el plan de transporte también incluye construir un nuevo ferrocarril entre Cancún y Palenque,

modernizar la línea existente entre Coatzacoalcos y Salina Cruz y comenzar la construcción de las rutas Guadalajara-Tijuana y Querétaro-Nuevo Laredo.

La actual administración federal otorgó un contrato de US \$3.75 mil millones a un consor-

Ver MÉXICO página 3

Mexico's next transportation secretary has breathed new life into the suspended

—by Mexico News Daily

Mexico City-Querétaro train project, declaring that it forms part of the incoming government's plan for a new national railroad network.

Javier Jiménez Espriú told the newspaper El Financiero that the transportation plan also includes building a new railroad between Cancún and Palenque, modernizing the existing line

between Coatzacoalcos and Salina Cruz and starting the construction of Guadalajara-Tijuana and Querétaro-Nuevo Laredo routes.

The current federal administration awarded a US \$3.75-billion contract to a Chinese-led consortium in 2014 to build a high-speed rail line between Mexico City and Querétaro but the project was later postponed as part of budget cuts announced in January 2015 and it hasn't been revived since.

But following Andrés Manuel López Obrador's landslide victory in the July 1 presidential election, it would appear that the project is back on the agenda.

“Our idea is to establish a national railroad network; the network has different important sections and within those we will determine which sections [deserve] the most urgent attention based on the impact they will have at both a social and economic level, because the [different] sections will trigger regional development projects,” Jiménez said.

In a separate interview with the newspaper Milenio, Jiménez said that the next federal government will continue practically all the infrastructure projects that have already been started but added that the development of the Isthmus of Tehuantepec region in Oaxaca and the Maya area of Calakmul in Campeche would be priorities.

In the former region, the future cabinet secretary said, in addition to modernizing the train line between Coatzacoalcos, Veracruz, and Salina Cruz, Oaxaca, work will also be undertaken to improve the highway network.

In addition, the ports in the respective cities and the airport at Ixtepec, Oaxaca, will be modernized, Jiménez said.

There are also plans to establish an extensive

See MORENA page 3

See MEXICO page 3



PHOTO BY DAVID BACON

Propuesta migratoria del trabajador huésped zombie

Las propuestas republicanas de reforma migratoria pueden estar muertas, pero las propuestas republicanas de trabajadores huéspedes sobreviven

—por David Bacon

El miércoles 27 de junio, el esfuerzo republicano para aprobar un proyecto de ley integral de reforma migratoria cayó en llamas por segunda vez en un mes, debido a las divisiones dentro de su propio partido. Sin embargo, el esfuerzo

republicano para crear un vasto nuevo programa de trabajadores huéspedes no ha terminado.

Ese esfuerzo ha sido encabezado por el Representante Bob Goodlatte (R-VA), presidente del Comité Judicial de la Cámara, y cuenta con el respaldo de muchos productores de todo el país, particularmente en la costa oeste. Originalmente, Goodlatte introdujo una ley independiente en 2017, la Ley de Trabajadores Invitados Agrí-

Ver MORENA página 3

The immigration zombie guess worker bill

Republican immigration reform proposals may be dead, but Republican guest worker proposals live on...

—by David Bacon

On Wednesday, June 27, the Republican effort to pass a comprehensive immigration reform bill went down in flames for the second time in a month, due to divisions within their own party. The Republican effort to create a vast new guest worker program, however, has not ended.

That effort has been

headed by Rep. Bob Goodlatte (R-VA), chair of the House Judiciary Committee, and is supported by many growers around the country, particularly on the west coast. Originally Goodlatte introduced a stand-alone bill in 2017, the Agricultural Guestworker Act. Although that bill didn't get a vote in Congress, its main provisions were folded into a much larger, comprehensive bill Goodlatte tried to pass this spring, the Securing America's Future Act. That bill failed by a

See MORENA page 3

See MEXICO page 3

Diez hierbas aniquilarán naturalmente los virus del resfrío y la gripe

—por Lynn Griffith

Los resfriados comunes son la razón principal por la cual los niños y los adultos faltan a la escuela. Los adultos reciben un promedio de 2-3 resfriados por año y los niños a menudo tienen más. Los resfriados se comparten comúnmente en el invierno y la primavera, pero se pueden obtener en cualquier época del año.

Cuatro de cada diez adultos usan remedios alternativos para combatir la enfermedad. Durante siglos, las personas han usado remedios

naturales para combatir los resfriados y la tendencia continúa. El Centro Nacional de Estadísticas de Salud informa que casi 4 de cada 10 adultos han usado algún tipo

de remedio alternativo para combatir enfermedades.

Diez hierbas que ayudarán a combatir los

Ver SALUD página 3

Ten herbs that will annihilate cold and flu viruses naturally

—by Lynn Griffith

Common colds are the main reason why children and adults miss school or work. Adults get an average of 2-3 colds per year and children often have more. Colds are commonly shared in the winter and the spring but are possible to get any time of year.

Four out of ten adults use alternative remedies to fight illness

For centuries, people have used natural remedies for fight colds and the trend continues. The National

Center for Health Statistics reports that nearly 4 out of 10 adults have used some form of alternative remedies to fight illnesses.

Ten herbs that will help fight cold and flu viruses naturally

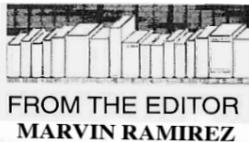
If you feel a cold coming on, consider the benefits of herbal medicine. The following herbs have been shown to be effective at battling the common cold.

1. Echinacea: Echinacea is known for its ability to enhance the immune

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



Nota del editor:

Este artículo fue publicado en la edición anterior

Pueblos del mundo: Nicaragua los necesita

La patria de Rubén Darío está siendo masacrada, nadie la está defendiendo: ni la izquierda ni la derecha. Hay mucho dolor

A partir del 18 de abril, después de estar el pueblo dormido por aproximadamente 11 años - desde que asumió por segunda vez la presidencia Daniel Ortega, sin derechos a manifestarse políticamente contra su gobierno en marchas pacíficas - un derecho establecido en la Constitución política de la República - los nicaragüenses dijeron basta ya, ¡NO TENEMOS MIEDO!

Y seguido, jóvenes universitarios en sus universidades empezaron a manifestarse en marchas pacíficas en Managua, mientras se les unían más grupos de todos los estratos sociales haciendo plantones en las calles, a pesar de la violencia

desatada por la policía que iba dejando muertos.

En respuesta a estos hechos, los jóvenes, que asumieron el nombre de autoconvocados, empezaron a protegerse de los ataques de los antimotines erigiendo tranques en los vecindarios y carreteras, que se convirtieron en el arma letal para presionar al gobierno a abandonar el poder. El movimiento de los autoconvocados ahora un movimiento nacional, piden la renuncia del presidente y su cúpula de poder.

Este desafío, sin embargo, ha sido fatal para muchos jóvenes y personas de todas las edades, incluyendo bebés y niños, que han caído bajo las balas de grupos delincuenciales organizados y armados por el mismo gobierno y protegidos abiertamente por la Policía Nacional.

Después de más 300 muertos, miles de heridos y decenas de desaparecidos por fuerzas del gobierno, el denominado grupo Alianza Cívica por la Justicia y la Democracia que dialoga con el gobierno, demandaron la presencia de la CIDH de la OEA, de los derechos humanos de la ONU y de la UE.

Estos grupos de derechos humanos, que ha realizado muchas entrevistas e investigaciones, y comprobado los cientos o miles de videos que muestran la participación directa de la policía en las masacres, han traído esperanzas al pueblo que protesta; sin embargo, aun en la presencia de estos, los paramilitares fuertemente armados del gobierno de Ortega continúan asesinando y secuestrando a los manifestantes pacíficos,

Ver EDITORIAL página 3

Note from the editor: This article was published on the previous edition

People of the world: Nicaragua needs your help

The homeland of Rubén Darío is being massacred, nobody is defending her: neither the left nor the right. There is a lot of pain

As of April 18, after the people was asleep for approximately 11 years - since Daniel Ortega took office for the second time, without the right to demonstrate politically against his government in peaceful marches - a right established in the Political Constitution of the Republic - Nicaraguans said enough, we are NOT AFRAID!

And then, young university students in their universities began to demonstrate in peaceful marches in Managua, while they

were joined by more groups of all social strata making civil protests in the streets, despite the violence unleashed by the police that was leaving dead behind.

In response to these events, the youths, who assumed the name of autoconvocados (self-appointed), began to protect themselves from the attacks of the riot police by erecting barricades in the neighborhoods and roads, which became the lethal weapon to pressure the government to abandon power. The movement of the autoconvocados now a national movement, ask for the resignation of the president and his dome of power.

This challenge, however, has been fatal for many

young people and persons of all ages, including babies and children, who have fallen under the bullets of organized criminal groups armed by the same government and openly protected by the National Police.

After more than 300 deaths, thousands of wounded and dozens of disappeared by government forces, the so-called Civic Alliance for Justice and Democracy group that holds talks with the government, demanded the presence of the IACHR of the OAS, the human rights of the UN and the EU.

These human rights groups, which have conducted many interviews

See EDITORIAL page 3

Este es el futuro de los medios independientes si no hacemos nada

por Artículo de Matt Agorist
Free Thought Project

Medios alternativos e independientes están siendo atacados y necesitan tu ayuda para sobrevivir.

The Free Thought Project se desconecta. Lo estamos haciendo durante 72 horas para demostrar el efecto inevitable de la censura de los medios sociales, la aceleración del tráfico orgánico de Google y el ataque de Facebook a los medios independientes con mentalidad de libertad.

El Proyecto de Pensamiento Libre está siendo desairado poco a poco por los gigantes de las redes sociales amigables con los establecimientos, así como por los jugadores corporativos que se niegan a publicar en sitios que desafían el status quo.

Recientemente, los "árbitros de la verdad" en Snopes, AP y Politifact se unieron y se juntaron en el Proyecto de Pensamiento Libre y determinaron que nuestros artículos totalmente fácticos son "falsos". Como resultado, el tráfico orgánico de nuestro sitio web está siendo actualmente estrangulado por todos lados. Esta aceleración junto con la desactivación de anuncios de Google en contenido "controvertido" es la tormenta perfecta que está lista para llevarnos a cabo.

Hemos confirmado a través de fuentes internas que Facebook ha acelerado nuestras páginas y no tenemos ningún recurso. Esto viene de la mano de una purga masiva de Facebook en la que el gigante de las redes sociales des-



cartó miles de páginas sin razón alguna. Los medios de comunicación independientes que han pasado años investigando y creando seguidores, literalmente vieron cómo se borraba su arduo trabajo de la red.

Como si ir después de las páginas no fuera suficiente, Facebook también persigue a los propietarios de páginas individuales. El mes pasado, el cofundador de TFTP fue excluido de Facebook por publicar una foto de ET, en serio. Mientras tanto, sin embargo, los mensajes que piden matar musulmanes, odiar a diferentes razas y avivar divisiones no solo están permitidos, sino que también se promueven en el algoritmo.

No se equivoquen, bajo el pretexto de luchar contra "Fake News" y "hate speech", "los verdaderos medios independientes que publican hechos que desafían el status quo están siendo intimidados en silencio". Hay un esfuerzo concertado para mantener la narrativa del establishment bajo control y lo estamos presenciando de primera mano.

Sí, Facebook es una empresa privada y puede operar como lo desee. Sin embargo, si este intento de silenciar los medios independientes continúa sin control, el re-

sultado será una Internet dominada por los gustos de los gigantes de los medios en FOXSNBCNN. Todos los medios que intenten romper el paradigma divisivo de las dos partes serán eliminados de la existencia y las ideas que promueven la paz y la libertad y que desafían al estado policial prácticamente dejarán de existir en línea.

Cuando el Proyecto de Pensamiento Libre entró en funcionamiento en 2013, había un vacío en el mercado de un medio de comunicación libre de libertad y libertad que tampoco temía informar sobre las atrocidades diarias llevadas a cabo por el estado policial. Como resultado, rápidamente crecimos a una clasificación de Alexa en los 500 mejores sitios web del país. La gente había hablado y querían esta información.

Durante los próximos años, TFTP se convirtió en el sitio web más grande de responsabilidad policial y mentalidad libertina. Nuestro trabajo ha sido reimpresso y republicado en innumerables sitios web y cientos de millones de personas se han beneficiado de esta información.

Pero gracias al control del sistema sobre el flujo de información en línea, todo está a punto de detenerse.

This is the future of independent media if we do nothing

— by Article by Matt Agorist

Alternative and independent media is under attack and needs your help to survive.

The Free Thought Project is going offline. We are doing so for 72 hours to demonstrate the inevitable effect of social media censorship, Google organic traffic throttling, and Facebook's attack on freedom-minded independent media.

The Free Thought Project is being slowly snubbed out by the establishment-friendly social media giants as well as corporate players who refuse to advertise on sites who challenge the status quo.

Recently, the "arbiters of truth" at Snopes, the AP, and Politifact have joined in and ganged up on the Free Thought Project and determined that our entirely factual articles are "false." As a result, our website's organic traffic is currently being throttled from all sides. This throttling coupled with Google disabling ads on "controversial" content is the perfect storm which is primed to take us out.

We have confirmed through internal sources that Facebook has throttled our pages and we have zero

recourse. This comes on the heels of a massive Facebook purge in which the social media giant unapologetically axed thousands of pages with no reason given. Independent media outlets who've spent years researching and building a following, quite literally watched their hard work get wiped from the face of the web.

As if going after pages wasn't enough, Facebook is going after individual page owners as well. Last month, the co-founder of TFTP was banned from Facebook for posting a photo of ET - seriously. In the meantime, however, posts calling for killing Muslims, hating different races, and stoking divide are not only allowed, but they are promoted in the algorithm.

Make no mistake, under the guise of fighting "Fake News" and "hate speech," real independent media who put out facts that challenge the status quo is being buried into silence. There is a concerted effort to keep the establishment narrative under control and we are witnessing it first hand.

Yes, Facebook is a private company and can operate however they want. However, if this attempt to silence independent media

continues unchecked, the result will be an internet dominated by the likes of media giants at FOXSNBCNN. All media outlets who attempt to break outside of the divisive two-party paradigm will be throttled out of existence and ideas that promote peace and liberty and who challenge the police state will all but cease to exist online.

When the Free Thought Project came online in 2013, there was a void in the market for a freedom and liberty-minded media outlet who was also unafraid of reporting on the daily atrocities carried out by the police state. As a result, we quickly grew to an Alexa ranking in the top 500 websites in the country. The people had spoken and they wanted this information.

Over the next several years, TFTP grew to be the largest police accountability and liberty-minded website out there. Our work has been reprinted and republished on countless websites and hundreds of millions of people have benefited from this information.

But thanks to the establishment's grip on the flow of information online, that is all about to come to a grinding halt.

Visite
elreportero-TV.com

El periódico bilingüe
El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramirez

EMERITUS ADVISOR
Lic. José Santos Ramirez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Reporter	Foreign Marketing/
STAFF	Graphic Design/
Photographer	Advertising
STAFF	STAFF
Translations	Marketing
STAFF	STAFF
Advertising	Distribution

MARTHA ZUNIGA JUANA RAMIREZ
ROBERTO RUEDA

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
National Association of Hispanic Publications

Del 11 al 18 de julio de 2018

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

MÉXICO de la página 1

cio liderado por China en 2014 para construir una línea ferroviaria de alta velocidad entre Ciudad de México y Querétaro, pero el proyecto fue pospuesto posteriormente como parte de los recortes presupuestarios anunciados en enero de 2015 y no He sido revivido desde entonces.

Pero luego de la aplastante victoria de Andrés Manuel López Obrador en las elecciones presidenciales del 1 de julio, parece que el proyecto vuelve a estar en la agenda.

“Nuestra idea es establecer una red nacional de ferrocarriles; la red tiene diferentes secciones importantes y dentro de ellas determinaremos qué secciones merecen la atención más urgente en función del impacto que tendrán tanto a

nivel social como económico, porque las [diferentes] secciones desencadenarán proyectos de desarrollo regional”, Jiménez dijo.

En una entrevista separada con el periódico Milenio, Jiménez dijo que el próximo gobierno federal continuará prácticamente todos los proyectos de infraestructura que ya se han iniciado, pero agregó que el desarrollo de la región del Istmo de Tehuantepec en Oaxaca y el área maya de Calakmul en Campeche ser prioridades.

En la región anterior, el futuro secretario del gabinete dijo que, además de modernizar la línea ferroviaria entre Coatzacoalcos, Veracruz y Salina Cruz, Oaxaca, también se trabajará para mejorar la red de carreteras.

Además, se modernizarán los puertos de las ciudades respectivas y el

aeropuerto de Ixtepec, Oaxaca, dijo Jiménez.

También hay planes para establecer una extensa red de fibra óptica en la región del Istmo y López Obrador dijo ayer que también se está analizando la posibilidad de establecer una zona libre con una tasa de impuesto al valor agregado más baja.

Los proyectos planificados para la región, que se llevaron la peor parte del poderoso terremoto del 7 de septiembre, complementarán las Zonas Económicas Especiales (ZEE) en Coatzacoalcos y Salina Cruz que fueron establecidas por el gobierno actual.

“El otro gran proyecto es el tren de pasajeros de Cancún a Bacalar y Palenque para desarrollar el área maya, principalmente Calakmul...”, dijo Jiménez.

Agregó que durante su mandato de seis años, la administración liderada por López Obrador dará prioridad a la construcción de caminos pavimentados en 250 municipios que actualmente solo tienen acceso por tierra a sus ciudades principales.

Los proyectos crearán empleo en las áreas rurales e impedirán que las comunidades sean cortadas debido a las fuertes lluvias que pueden hacer que los caminos de tierra sean intransitables, dijo Jiménez.

También dijo que para el final del próximo mandato del gobierno, el objetivo es que todos los mexicanos tengan acceso a servicios de Internet de banda ancha.

Con respecto al nuevo proyecto del Aeropuerto Internacional de la Ciudad de

ing its six-year term, the López Obrador-led administration would prioritize the construction of paved roads in 250 municipalities that currently only have dirt-road access to their main towns.

The projects will create employment in rural areas and prevent communities from being cut off due to heavy rains that can make the dirt roads impassable, Jiménez said.

He also said that by the end of the next government's term, the aim is for all Mexicans to have access to broadband internet services.

With regard to the new Mexico City International

See MEXICO page 5

MÉXICO from page 1

vote of 193 to 231. Goodlatte then incorporated his guestworker provisions into the Border Security and Immigration Reform Act (H.R. 6136). That fared even worse, 121 to 301.

Nevertheless, House Speaker Paul Ryan made a promise to Congressman Dan Newhouse (R-WA), a cosponsor of H.R. 6136, that he would hold a vote on agricultural worker issues before Congress adjourns at the end of July. After noting his minority votes for the two comprehensive immigration bills, and criticizing fellow Republicans for torpedoing them, Newhouse said in a statement, “the House has yet to address the crisis facing agriculture producers who cannot find enough workers, and I will not stop advocating for improvements to create a reliable legal guest-worker system. If our nation's farmers are to continue providing food for America and the world, it is incumbent on Congress to act to address labor

needs. I thank the Speaker for committing to hold a vote on this matter in July.”

Goodlatte's guestworker bill has not yet been reintroduced, but when it is, the contents will undoubtedly be the same as in previous iterations. The latest guestworker provisions, in the Border Security and Immigration Reform Act, are a window into what's to come. Those provisions would create a massive new guestworker program, based on a new visa category called H-2C. This would take the place of the current H-2A visas, whose numbers have increased from 44,619 workers in U.S. fields in 2004 to 200,049 last year - a growth of over 450 percent in a little over a decade.

Critics of H-2A visas have two chief complaints: first, that workers in the program are exploited and often cheated, and second, that resident farm workers are displaced by growers who see H-2A workers as easier to control, and potentially less expensive. The proposed H-2C program would put the H-2A pro-

gram on steroids, according to Bruce Goldstein, director of the Washington DC-based farm worker advocacy group, Farmworker Justice.

“Over the last year,” Goldstein charges, “Rep. Goodlatte has made it his mission to create a massive new guestworker program of millions of captive workers who have even fewer labor rights than the current workers they would replace. His new guestworker program would convert an entire industry, from the farms and ranches to the packing houses and processing plants, from lettuce and grapes to dairy cows and poultry, into a labor force of exploitable temporary guest workers with virtually no workplace protections and with no opportunity to join the communities they are helping to feed.”

Goodlatte's H-2C provisions might result in 2 million visas issued in the first two years, Farmworker Justice predicts, supplying contract labor to meatpacking and food processing

See MEXICO page 6

MEXICO from page 1

fiber optic network in the Isthmus region and López Obrador said yesterday that the possibility of establishing a free zone with a lower value-added tax rate is also being analyzed.

The projects planned for the region, which took the brunt of the powerful September 7 earthquake, will complement the Special Economic Zones (SEZs) in Coatzacoalcos and Salina Cruz that were established by the current government.

“The other big project is the passenger train from Cancún to Bacalar and Palenque to develop the Maya area, mainly Calakmul...” Jiménez said.

He added that dur-

SALUD de la página 1

virus del resfriado y la gripe de forma natural

Si siente que se acerca un resfriado, considere los beneficios de la medicina herbal. Las siguientes hierbas han demostrado ser efectivas en la lucha contra el resfriado común.

1. Echinacea: Echinacea es conocida por su capacidad para mejorar el sistema inmune. Estimula los glóbulos blancos, aumenta la producción de interferón y aumenta la capacidad de las células inmunes para destruir los microbios invasores. Seis estudios muestran que la equinácea reduce significativamente el riesgo de infección respiratoria. Otros seis estudios muestran que la equinácea acorta la duración de los resfriados y gripes.

2. Astrárgalo: astrárgalo es un tónico y adaptógeno.

EDITORIAL de la página 2

los cuales sólo cuentan con honda, piedras y morteros para repeler los ataques. La participación del clero de la Iglesia Católica ha sido fundamental en hacer posible la libertad de muchos de los capturados - o secuestrados, pues no han cometido delito alguno por protestar.

Y esto también sucede a pesar del diálogo nacional - que se encuen-

Los estudios demuestran que aumenta el sistema inmunológico y combate los virus, las bacterias y la inflamación.

3. Saúco: El saúco puede inhibir la enzima que el virus de la gripe utiliza para penetrar las membranas celulares. En un estudio, el jugo de saúco mezclado con extracto de frambuesa, glucosa, ácido cítrico y miel inhibió el virus de la influenza tipo A y tipo B.

tra medio estancado, pero que permite a las víctimas ventilar sus quejas en un forum público - y con la esperanza de que el dictador gobernante negocie su salida del poder y desarme a los paramilitares. Pero se ha resistido a aceptar su salida.

El Mecanismo Especial de Seguimiento para Nicaragua (MESENI) es el equipo de trabajo técnico

Ver EDITORIAL página 5

4. Ajo: El ajo aumenta la función inmune y mata una amplia gama de microbios. Los estudios demuestran que el ajo es activo contra los virus del resfriado y la gripe. El ajo también funciona como un expectorado para ayudar a eliminar la mucosidad del cuerpo.

5. Raíz de regaliz: raíz de

Ver SALUD página 6

EDITORIAL from page 2

and investigations, and checked the hundreds or thousands of videos showing the direct participation of the police in the massacres, have brought hope to the people who protest; however, even in the presence of these, the heavily armed paramilitaries of the Ortega government continue to assassinate and kidnap the peaceful demonstrators, who only have slings, stones and mortars to repel the attacks. The participation of the clergy of the Catholic Church has been fundamental in making possible the release of many of those captured - or kidnapped, since they have not committed any crime for protesting.

And this also happens despite the national dialogue - which is half stuck, but which allows the victims to air their complaints in a public forum - and with the hope that the ruling dictator negotiates his exit from power and disarms the paramilitaries. But he has resisted accepting his exit.

The Special Follow-up Mechanism for Nicaragua (MESENI) is the technical working team of the Inter-American Commission on Human

Rights (CIDH), which has as one of its functions to accompany and assist the Verification and Security Commission (CVS) instituted in the framework of the Dialogue Table Agreement, in which the government, the Episcopal Conference, private enterprise through COSEP, peasants and students participate.

The MESENI team participated in the plenary meetings of the CVS and held meetings with the members appointed by the Civic Alliance and with the members appointed by the Government. They have met with citizens, and have made visits to the “El Chipote” Judicial Assistance Jail in Managua, where prisoners are tortured, and they have also interceded in the release of

detrained demonstrators.

Following up on the recommendations made by the IACHR in its report “Serious violations of human rights in the context of social protests in Nicaragua,” the MESENI held meetings with the highest authorities of the State to address their compliance.

The MESENI dialogue with the State on the measures adopted to guarantee the life, integrity and security of all the demonstrators, as well as to dismantle the vigilante groups and adopt measures to prevent the continued operation of armed third groups that attack or harass the civil population. However, the repression continues, and with more force now that the 39th anniversary of

See EDITORIAL page 6

MORENA de la página 1

las. Aunque ese proyecto de ley no obtuvo un voto en el Congreso, sus disposiciones principales se incluyeron en un proyecto de ley mucho más amplio y exhaustivo que Goodlatte intentó aprobar esta primavera, la Ley de Seguridad del Futuro de América. Ese proyecto

de ley falló por un voto de 193 a 231. Goodlatte luego incorporó sus disposiciones de trabajador huésped en la Ley de Reforma de Inmigración y Seguridad Fronteriza (H.R. 6136). Eso fue aún peor, 121 a 301.

Sin embargo, el presidente de la Cámara de

Ver MORENA página 5

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años. Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council

Adult Services

Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m. y sábado de 8:30 a 4 p.m.

* **Office Hours:**

Monday through Friday from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Ofendedor DUI Habitual

DUI for Multiple Offender

Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?

Have you lost your driver license for more than one DUI? Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
Services provided:

- * Spanish Speaking bilingual professional staff
- * Confidential services
- * We offer family, individual, and group treatment
- * Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Mission Council

Family Services

Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.

* **Office Hours:**

Monday through Friday from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Thee Latin Allstars

Película paraguaya *Las Herederas* con posibilidades para el Oscar 1019

—por los servicios de noticias de *El Reportero*

El prestigioso portal de cine digital de Estados Unidos, The Playlist, consideró la película paraguaya *Las Herederas* entre aquellos que podrían despertar interés en el Premio Oscar del 2019, anunciaron hoy fuentes oficiales.

Nos sentimos honrados de que algunos medios internacionales consideren a *Las Herederas* como una de las películas que podría tener un impacto en la Temporada de Premios de Hollywood “, dijo Marcelo Martinessi, el director de la película.

La lista de reproducción también mencionó las películas *Summer Birds* (Colombia) de los directores Ciro Guerra y Cristina Gallego y *Rome-Mexico* del mexicano Alfonso Cuarón, como las películas que podrían competir en la categoría de mejor película de habla no inglesa en los Oscar del próximo año.

Estamos muy contentos con la forma en que la película fue recibida y premiada en varios países, conectando con personas muy diversas, despertando el interés en nuestro país y su cine, reflexionó Martinessi.

Sin embargo, la presentación de la película a las nominaciones de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Hollywood dependerá de su contraparte paraguaya que, como todos los años, realiza una convocatoria abierta y una primera selección.

Ahí es donde llega el trabajo de promoción de la prensa para alcanzar una nominación, dijo el director de cine guaraní.

Espectáculo de presentación de Fresno con Thee Latin Allstars

Fresno cobró vida el sábado por la noche con Thee Latin Allstar, dirigido por Ray Carrion en su show debut en Fulton 55. La presentación histórica

de Ray de los miembros de la banda valió el precio de la entrada solo.

Este grupo de músicos de Allstar, en su mayoría del área de LA trajo vivo al lugar desde el salto con una de mis canciones favoritas de WAR, Me & Baby Brother con Tex Nakamura quejándose de la armónica. La banda tocó una canción tras otra mientras la multitud llenaba la pista de baile durante toda la noche.

Viensay Valdes estrenará versión rusa de *Spartacus* en Panamá

El ballet nacional cubano (BNC) Prima Ballerina, Viensay Valdés, describió como un estreno su actuación aquí junto a su compatriota Osniel Gouneo, con quien bailará por primera vez la versión rusa de *Spartacus*.

Comentó que después de su llegada a Panamá,

Ver ARTES página 6

Paraguayan film *Las Herederas* with possibilities for Oscar 2019

—by the El Reportero's news services

The prestigious U.S. digital film portal, The Playlist, considered the Paraguayan film *Las Herederas* (The Heiresses) among those who could arouse interest for the 2019 Oscar Prize, official sources announced today.

We are honored that some international media consider *Las Herederas* to be one of the films which could have an impact on the Hollywood Award Season, said Marcelo Martinessi, the film's director.

The Playlist also mentioned the films *Summer Birds* (Colombia) by directors Ciro Guerra and Cristina Gallego and *Rome-Mexico* by Mexican director Alfonso Cuarón, as the films which could compete in the Best Foreign Language Film category in the Oscars of the coming year.

We are really very pleased with the way the film was received and awarded in several coun-

tries, connecting with very diverse people, awakening interest in our country and its cinema, Martinessi reflected.

However, the coming-out of the film to the nominations of the Academy of Film Arts and Sciences of Hollywood will depend on its Paraguayan counterpart who, as every year, makes an open call and a first selection.

That's where the press promotion work comes in order to reach a nomination, said the Guaraní film director.

Fresno breakout show with Thee Latin Allstars

Fresno came alive Saturday night with Thee Latin Allstar, led by Ray Carrion at their debut show at Fulton 55. Ray's historical introduction of the band members was worth the price of admission alone.

This Allstar group of musicians, mostly from the LA area brought the venue alive from the jump with one of my favorite songs

from WAR, Me & Baby Brother with Tex Nakamura wailing on the harmonica. The band played one hit song after another as the crowd filled the dance floor throughout the night.

Viensay Valdes to Premiere Russian Version of *Spartacus* in Panama

Cuban National Ballet (BNC) Prima Ballerina, Viensay Valdes, described as a premiere her performance here along with her compatriot Osniel Gouneo, with whom she will dance for the first time the Russian version of *Spartacus*.

She commented that after her arrival in Panama, they made a couple of very intense rehearsals, because 'I learned the Cuban version, it was only to agree on coordination, so I hope everything will come out well.'

After several years of absence in Panama, this will not be the only piece Valdes will dance along with Gouneo, as the pro-

See ARTS page 6

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Grupo Son Chévere

Ilumina tus martes con música latina en vivo en Cha Cha Cha

—Compilado el equipo de *El Reportero*

Son Chévere interpreta música clásica cubana, con Jordan Wilson en tres, María Lorenzi en el bajo keytar, Ryan Mead & Javier Navarrette en percusión, Mara Fox en trombón y Juan Ceballos en flauta.

Eminentemente bailable. Excelente para escuchar y bailar mientras disfruta de sabrosas tapas y cócteles. En Cha Cha Cha, 212 Elsie Street, San Francisco, a partir de las 8 p.m. a las 10 p.m. - Entrada gratis.

Orquesta Pete Escovedo

El legendario percusionista Pete Escovedo es un artista que rompió las barreras entre Smooth Jazz, Salsa, Latin Jazz y la música contemporánea. Su nombre ha sido sinónimo en la industria de la música por más de 50 años.

La versatilidad de Pete como percusionista se ha presentado en actuaciones y grabaciones de una amplia gama de artistas

como Carlos Santana, Tito Puente, Herbie Hancock, Mongo Santamaría, Bobby McFerrin, Cal Tjader, Woody Herman, Stephen Stills, Billy Cobham, Anita Baker, George Duke, Boz Scaggs, Andy Narell, Al Jarreau, Ray Obiedo, Dionne Warwick, Marlena Shaw, Barry White, Angela Bofill, Arturo Sandoval, Poncho Sánchez, Chick Corea, Dave Valentine, Najee, Gerald Albright, Prince, y la lista va en.

El 14 de julio, a las 7 p.m. - el 15 de julio, a las 9 p.m., en Yoshi's, Jack London Square en Oakland. Cuba \$ 29 y más.

29 ° Festival Anual de Jazz de San José

San Jose Jazz Summer Fest regresa para su 29ª temporada de festivales desde el viernes 10 de agosto hasta el domingo 12 de agosto en el Parque Plaza de César Chávez en el centro de San José, California.

Espectáculo de jazz, blues, funk, R & B, salsa, mundial y géneros afines,

SJZ Summer Fest es reconocido a nivel nacional como uno de los festivales latinos más importantes del país y un imán para artistas internacionales que tienen oportunidades de actuación en el norte de California. Más allá de cualquier otro año, SJZ Summer Fest 2018 ilumina las profundidades del electrificante jazz global que ocurre en todo el mundo al apoyar a nuevos artistas de Summer Fest provenientes de Cuba, Australia, Suiza, Argentina, España, Ghana, Japón y Luxemburgo.

Un destino de verano destacado para los amantes de la música y las familias, el evento de tres días incluye más de 120 actuaciones en 12 etapas, atrayendo a decenas de miles de visitantes al centro de la ciudad durante todo el fin de semana.

El 29º Festival Anual de Jazz de San José 2018 presenta una aclamada alineación, y hoy San Jose Jazz anuncia su primera

See CALENDAR page 8

Brighten up your Tuesdays with live Latin music at Cha Cha Cha

—Compiled by the *El Reportero's* staff

Son Chévere plays classic Cuban music, featuring Jordan Wilson on tres, María Lorenzi on bass keytar, Ryan Mead & Javier Navarrette on percussion, Mara Fox on trombone and Juan Ceballos on flute. Eminently danceable.

Superb for Listening and Dancing while you enjoy tasty tapas and cocktails. At Cha Cha Cha, 212 Elsie Street, San Francisco, from 8 p.m. to 10 p.m. - Free Admission.

Pete Escovedo Orchestra

Legendary Percussionist Pete Escovedo is an artist who broke down the barriers between Smooth Jazz, Salsa, Latin Jazz and contemporary music. His name has been synonymous in the music industry for more than 50 years.

Pete's versatility as a Percussionist has been featured in performances and

recordings by a wide range of Artists such as Carlos Santana, Tito Puente, Herbie Hancock, Mongo Santamaría, Bobby McFerrin, Cal Tjader, Woody Herman, Stephen Stills, Billy Cobham, Anita Baker, George Duke, Boz Scaggs, Andy Narell, Al Jarreau, Ray Obiedo, Dionne Warwick, Marlena Shaw, Barry White, Angela Bofill, Arturo Sandoval, Poncho Sánchez, Chick Corea, Dave Valentine, Najee, Gerald Albright, Prince, and the list goes on.

On July 14th, 7pm - July 15th, 9 p.m., at Yoshi's, Jack London Square in Oakland. Cover \$29 and up.

29th Annual San Jose Jazz Summer Fest

San Jose Jazz Summer Fest returns for its 29th festival season from Friday, Aug. 10 - Sunday, August 12 in and around Plaza de César Chávez Park in downtown San Jose.

A showcase for jazz, blues, funk, R&B, salsa,

world and related genres, SJZ Summer Fest is nationally recognized as one of the biggest Latin festivals in the country and a magnet for international artists, who have marquee performance opportunities in Northern California. Above and beyond any other year, SJZ Summer Fest 2018 illuminates the depths of electrifying global jazz happening around the world by supporting new Summer Fest artists hailing from Cuba, Australia, Switzerland, Argentina, Spain, Ghana, Japan and Luxembourg.

A standout summer destination for music lovers and families alike, the three-day event includes 120+ performances on 12 stages, attracting tens of thousands of visitors to downtown throughout the weekend.

The 29th Annual San Jose Jazz Summer Fest 2018 features an acclaimed lineup, and today San Jose Jazz

See CALENDAR page 8

EDITORIAL de la página 3

de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), que tiene como una de sus funciones acompañar y asistir a la Comisión de Verificación y Seguridad (CVS) instituida en el marco del Acuerdo de la Mesa de Diálogo, en la que participa el gobierno, la Conferencia Epis-

copal, la empresa privada a través del COSEP, los campesinos y estudiantes. El equipo del MESENI participó en las reuniones plenarias de la CVS y realizó reuniones con los miembros designados por la Alianza Cívica y con los miembros designados por el Gobierno. Ellos se han entrevistado con la ciudadanía, y han hecho

LATIN BRIEFS from page 1

Jinotepe and Diriamba during the weekend, most of them by police and pro-government armed groups. In addition, the arbitrary detention of dozens of people was reported.

Today, bishops of the Catholic Church, including Monsignor Silvio Báez, who has played a central role in the national dialogue process, were attacked by pro-government armed groups at the Basilica of San Sebastián in Diriamba. Several journalists also reported assaults and the theft and destruction of their equipment in the same location.

"The direct attack on figures who publicly denounce the attacks of agents of the government of President Ortega is without a doubt a form of retaliation and an attempt to silence those dissident voices," said Erika Guevara-Rosas.

"The serious human rights violations committed or permitted by the authorities are turning the country into a pressure cooker about to explode. Nicaragua's tragic history must not be repeated."

Nicaragua: Shoot to kill: Nicaragua's strategy to repress protest

In response to social protests since April 18, the Nicaraguan government has adopted a strategy of violent repression not seen in the country for years.

More than 300 people have been killed by the state and thousands injured, and this has been continuing to take place in the country as of today.

Nicaragua: Government's shameful denial of human rights violations is part of its strategy of repression

In response to the government of President Daniel Ortega's outright rejection of the Inter-American Commission on Human Rights' report on grave human rights violations committed in the context of the recent protests in Nicaragua, Erika Guevara-Rosas, Americas director at Amnesty International, said:

"It's shameful that the government of President Ortega is denying the undeniable. There is a wealth of evidence, including thousands of testimonies, to show that the Nicaraguan state has committed terrible human rights violations and continues to do so on a daily basis. This has to stop before more lives are lost."

visitas a la cárcel Auxilio Judicial "El Chipote" en Managua, donde se torturan a los presos, y también han intercedido en la liberación de manifestantes detenidos.

En seguimiento a las recomendaciones realizadas por la CIDH en su Informe "Graves violaciones a los derechos humanos en el contexto de las protestas sociales en Nicaragua", el MESENI tuvo reuniones con las más altas autoridades del Estado para abordar su cumplimiento.

El MESENI dialogó con el Estado sobre las medidas adoptadas para garantizar la vida, la integridad y la seguridad de las todas las personas manifestantes, así como para desmantelar los grupos parapoliciales y adoptar medidas para impedir que sigan operando grupos terceros armados que atacan u hostiguen a la población civil. Sin embargo, la represión continúa, y con más fuerza ahora que se aproxima el 39 aniversario del triunfo de la Revolución Sandinista el 19 de Julio, cuando el pueblo y el Frente derrotaron al último dictador y miembro de la dinastía, Anastasio Somoza Debayle.

Después que Nicaragua fuera catalogado como el sexto país más seguro de Latinoamérica y el Caribe, según el Índice de Paz Global (GPI 2014), del Institute for Economics and Peace (IEP), ahora es el país más peligroso, donde en tan sólo casi 90 días han habido más muertos que en Venezuela, donde se registraron unos 161 muertos desde agosto de 2017.

El orden constitucional ha desaparecido por completo. Las autoridades — lo que ya se sospechaba desde hace mucho tiempo — cuya función es velar por la seguridad de la población, se destapó abiertamente que están ahí para proteger al dictador Daniel Ortega Saveedra y sus intereses, y no para proteger al público. Y la espera de que la OEA venga a salvarlos podría ser sólo una ilusión, ya que ni las comisiones de derechos humanos ni la OEA tiene ejércitos para confrontar o desarmar a las fuerzas irregulares.

BREVES LATINOS de la página 1

una fuerte condena de la comunidad internacional".

Al menos 17 personas fueron asesinadas en Matagalpa, Jinotepe y Diriamba durante el fin de semana, la mayoría de ellas por la policía y grupos armados progubernamentales. Además, se informó de la detención arbitraria de docenas de personas.

Hoy, los obispos de la Iglesia Católica, incluido Monseñor Silvio Báez, que ha jugado un papel central en el proceso de diálogo nacional, fueron atacados por grupos armados progubernamentales en la Basílica de San Sebastián en Diriamba. Varios periodistas también denunciaron asaltos y robos y destrucción de sus equipos en el mismo lugar.

"El ataque directo a figuras que denuncian públicamente los ataques de agentes del gobierno del presidente Ortega es sin duda una forma de represalia y un intento de silenciar esas voces disidentes", dijo Erika Guevara-Rosas.

"Las graves violaciones de derechos humanos cometidas o permitidas por las autoridades están convirtiendo al país en una olla a presión a punto de explotar". La trágica historia de Nicaragua no debe repetirse".

Nicaragua: Disparar para matar: estrategia de Nicaragua para reprimir la protesta

En respuesta a las protestas sociales desde el 18 de abril, el gobierno nicaragüense adoptó una estrategia de represión violenta no vista en el país durante años.

Más de 300 personas han sido asesinadas por el estado y miles han resultado heridas, y esto continúa ocurriendo en el país hoy en día.

Nicaragua: la negación vergonzosa por parte del gobierno de violaciones a los derechos humanos es parte de su estrategia de represión

En respuesta al rechazo directo por parte del gobierno Daniel Ortega al informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre graves violaciones de derechos humanos cometidas en el

Ver BREVES LATINOS página 7

MORENA de la página 3

Representantes, Paul Ryan, hizo una promesa al congresista Dan Newhouse (R-WA), copatrocinador de H.R. 6136, de que celebraría una votación sobre asuntos de trabajadores agrícolas antes de que el Congreso levante la sesión a fines de julio. Después de señalar sus votos minoritarios para los dos proyectos integrales de inmigración y criticar a sus colegas republicanos por torpedearlos, Newhouse dijo en un comunicado que "la Cámara todavía tiene que abordar la crisis que enfrentan los productores agrícolas que no pueden encontrar suficientes trabajadores, y no dejaré de defenderlos". para que las mejoras creen un sistema confiable de trabajadores huéspedes legales. Si los agricultores

de nuestra nación van a continuar proporcionando alimentos para los Estados Unidos y el mundo, corresponde al Congreso actuar para abordar las necesidades laborales. Agradezco al Presidente por comprometerse a realizar una votación sobre este asunto en julio".

El proyecto de ley de trabajadores huéspedes de Goodlatte aún no se ha reintroducido, pero cuando lo haga, los contenidos indudablemente serán los mismos que en las versiones anteriores. Las últimas disposiciones sobre trabajadores huéspedes, en la Ley de Reforma de Inmigración y Seguridad Fronteriza, son una ventana a lo que está por venir. Esas disposiciones crearían un nuevo programa masivo de trabajadores huéspedes,

Ver MORENA página 6

MÉXICO de la página 3

México, el futuro secretario de comunicaciones y transporte dijo que el equipo de transición de López Obrador primero analizaría sus aspectos técnicos, como la idoneidad del terreno en el que se construye, así como consideraciones ambientales para determinar si es factible en un sentido operativo.

El presidente electo ha amenazado previamente con desechar el proyecto, alegando que es demasiado caro, corrupto, innecesario e inviable debido a su construcción en un antiguo lecho lacustre.

Jiménez dijo que si se determina que el proyecto es técnicamente factible, la administración entrante se centraría en analizar si los contratos están en orden y si se suman financieramente.

De lo contrario, "existe la solución del otro aeropuerto", agregó, refiriéndose a la propuesta de adaptar una base existente de la fuerza aérea en el estado de México para uso comercial.

También dijo que el proceso de consulta pública que López Obrador hizo flotar en un mitin en Texcoco, estado de México -el municipio donde se está construyendo el nuevo aeropuerto- se llevaría a cabo después de que el gobierno entrante haya completado su análisis.

Si el nuevo gobierno decide continuar con el proyecto actual o desarrollar la base aérea de Santa Lucía, ubicada a unos 50 kilómetros al noreste de la capital, Jiménez dijo que un nuevo aeropuerto debe estar listo para 2023 para aliviar la presión sobre la instalación existente.

Fuente: El Financiero (sp), Milenio (sp)

MEXICO from page 3

Airport project, the future communications and transportation secretary said the López Obrador transition team would first analyze its technical aspects — such as the suitability of the ground it is being built on — as well as environmental considerations to determine whether it is feasible in an operational sense.

The president-elect has previously threatened to scrap the project, charging that it is too expensive, corrupt, not needed and unfeasible due to its construction on an ancient lakebed.

Jiménez said that if it is determined that the project is technically feasible, the incoming administration would turn its attention to analyzing whether the contracts are in order and if it adds up financially.

If it doesn't, "there is the solution of the other airport," he added, referring to the proposal to adapt an existing air force base in México state for commercial use.

He also said the public consultation process that López Obrador floated at a rally in Texcoco, México state — the municipality where the new airport is being built — would take place after the incoming government has completed its analysis.

Whether the new government decides to continue with the current project or instead develop the Santa Lucía air base — located about 50 kilometers north-east of the capital — Jiménez said that a new airport must be ready by 2023 to alleviate pressure on the existing facility.

Source: El Financiero (sp), Milenio (sp)

Visite elreportero-TV.com

GRAN APERTURA - ¡VISITENOS!
Mariscos Culiacancito
 • Linguini Pesto & Mussels
 • Seafood Tacos & Burritos
 • Caldo de Pescado y Camarón
 TODO ES FRESCO Y SALUDABLE
 • **KAROEKE 10pm-2am**
Viernes y Sábados
 Reservar para Cumpleaños, Quinceañeras y Bautizos
Molcajete
 2627 El Camino Real, Redwood City, CA
Llámenos al 650.222.8177

Pancho Villa TAQUERIA
 HECHO FRESCO
 HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD
 SFPANCHOVILLA.COM
 3071 - 16TH ST., SF ENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.

EL TORO TAQUERIA
 HECHO FRESCO
 COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO
 ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

THINKING OF BUYING OR SELLING A HOME?
 ¿ESTÁ PENSANDO EN COMPRAR O VENDER UNA CASA?

Alex Mora REALTOR®
KELLER WILLIAMS REALTY
 San Francisco Properties
Direct: 415-533-0688
 SFNativeAgent@gmail.com
 www.SFNativeAgent.com
 BRE License #01327712
 AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

CONNYPADO
 PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX
 MATRIMONIOS/BODAS
 PRIVATE & CONFIDENTIAL MATRIMONIES
 3462 Mission St., SF - 415-826-1530

Bilingual Newspaper
El Reportero TV
 Since 1991 El Periódico Bilingüe
www.elreportero-TV.com

SALUD de la página 3

regaliz contiene glicirricina, que se ha demostrado en estudios para inactivar e inhibir una amplia gama de virus. También contiene un ingrediente polisacárido que aumenta la producción de interferón en el cuerpo y se activa mientras las células sanguíneas.

6. Hierba de San Juan: la hierba de San Juan puede inhibir los virus A y parainfluenza.

7. Lomatium: Lomatium ha sido utilizado por los nativos americanos para infecciones bacterianas y

virales. Los estudios demuestran que es potente contra virus y bacterias.

8. Stinging Nettle: los estudios demuestran que esta hierba inhibe el virus de la influenza A y también está repleto de nutrientes. La ortiga contiene altas cantidades de carotenoides y flavonoides que ayudan a aliviar las alergias.

9. Bálsamo de limón: los estudios de probeta muestran que el bálsamo de limón o el aceite de Melissa tienen efectos antivirales contra la parainfluenza y otras

infecciones bacterianas.

10. Menta: El aceite de menta ayuda a relajar las vías respiratorias y abre los senos congestionados y los conductos nasales. Un estudio muestra que la inhalación de menta alivia la incomodidad respiratoria.

En lugar de comprar medicamentos de venta libre que a menudo lo dejan aturrido y agotado, considere hierbas que ayudarán a estimular su sistema inmunológico, acortar su tiempo de enfermedad y permitirle regresar a su rutina diaria.

HEALTH from page 1

system. It stimulates white blood cells, increases production of interferon and increases immune cells ability to destroy invading microbes. Six studies show that echinacea significantly reduces the risk of respiratory infection. A separate six studies show that echinacea shortens the duration of colds and flus.

2. Astragalus: Astragalus is a tonic and adaptogen. Studies show that it boosts immune system and fights viruses, bacteria, and inflammation.

3. Elderberry: Elderberry can inhibit the enzyme that the flu virus uses to penetrate cell membranes. In one study, elderberry juice mixed with raspberry extract, glucose, citric acid and honey inhibited both type A and type B influenza virus.

4. Garlic: Garlic boosts immune function and kills a broad range of microbes. Studies show that garlic is active against cold and flu viruses. Garlic also functions as an expectorant to help remove mucus from the body.

5. Licorice root: Licorice root contains glycyrrhizin, which has been shown in studies to inactivate and inhibit a wide range of viruses. It also contains a

polysaccharide ingredient that increases the bodies production of interferon and activates white blood cells.

6. St. John's wort: St. John's wort can inhibit influenza A and parainfluenza viruses.

7. Lomatium: Lomatium has been used by Native Americans for bacteria and viral infections. Studies show that it is potent against viruses and bacteria.

8. Stinging Nettle: Studies show that this herb inhibits influenza A virus and is also packed with nutrients. Nettle contains high amounts of carotenoids and flavonoids that help ease allergies.

9. Lemon Balm: Test tube studies show that lemon balm or Melissa oil has antiviral effects against parainfluenza and other bacterial infections.

10. Peppermint: Peppermint oil helps relax the airways and open congested sinuses and nasal passages. One study shows that inhaling peppermint relieves respiratory discomfort.

Instead of purchasing over the counter medicines that often leave you feeling groggy and run down, consider herbs that will help boost your immune system, shorten your time of sickness and allow you to return back to your daily routine. (Natural News).

MORENA de la página 5

basado en una nueva categoría de visa llamada H-2C. Esto tomaría el lugar de las actuales visas H-2A, cuyo número ha aumentado de 44,619 trabajadores en los campos estadounidenses en 2004 a 200,049 el año pasado, un crecimiento de más del 450 por ciento en poco más de una década.

Los críticos de las visas H-2A tienen dos quejas principales: primero, que los trabajadores en el programa son explotados y frecuentemente engañados,

y segundo, que los trabajadores agrícolas residentes son desplazados por productores que ven a los trabajadores H-2A como más fáciles de controlar y potencialmente menos costosos. El programa propuesto H-2C pondría el programa H-2A en estereotipos, de acuerdo con Bruce Goldstein, director del grupo de defensa de trabajadores agrícolas basado en Washington DC, Farmworker Justice.

"Durante el año pasado", Goldstein acusa, "el Representante Goodlatte se ha propuesto crear un

nuevo programa de trabajadores huéspedes masivos de millones de trabajadores en cautiverio que tienen incluso menos derechos laborales que los trabajadores actuales que reemplazarían. Su nuevo programa de trabajadores huéspedes Convertir toda una industria, desde granjas y ranchos hasta empaadoras y plantas procesadoras, desde lechugas y uvas hasta vacas lecheras y aves de corral, en una fuerza de trabajo de trabajadores huéspedes temporarios explotables, virtualmente sin protecciones en el lugar de trabajo y sin oportunidad de unirse a las comunidades están ayudando a alimentar".

Las disposiciones de H-2C de Goodlatte podrían dar como resultado que se emitan 2 millones de visas en los primeros dos años, predice Farmworker Justice, que suministrará mano de obra contratada al empacado de carne y procesamiento de alimentos además de la agricultura. Los productores podrían emplear trabajadores durante todo el año, y continuamente de un año a otro. Los trabajadores H-2A actuales tienen que regresar a sus países de origen dentro de un año, y pueden regresar el año siguiente si reciben un nuevo contrato. En cualquiera de los programas, los trabajadores tienen la misma vulnerabilidad. Si no cumplen con las demandas de producción de los productores, si se quejan u organizan, o si simplemente se ponen del lado incorrecto de un capataz, pueden ser despedidos y deben abandonar el país de inmediato.

Hoy, cada estado tiene que calcular una tasa salarial para los trabajadores H-2A que, en teoría, no socava los salarios de los trabajadores agrícolas locales. Los salarios de los trabajadores H-2C, sin embargo, se fijarían en el 115 por ciento del salario mínimo federal de \$ 7.50 / hora, o los mínimos estatales o locales aplicables.

See MÉXICO page 7

MÉXICO from page 3

in addition to agriculture. Growers would be able to employ workers year round, and continuously from one year to the next. Current H-2A workers have to return to their home countries within a year, and can come back the following year if they receive a new contract. In either program, workers have the same vulnerability. If they fail to meet grower production demands, if they complain or organize, or if they simply get on the wrong side of a foreman, they can be fired, and must leave the country immediately.

Today each state has to calculate a wage rate for H-2A workers that,

in theory, doesn't undermine local farm worker wages. H-2C worker wages, however, would be set at 115 percent of the federal \$7.50/hour minimum wage, or applicable state or local minimums. This locks in farm labor wages at the minimum wage level, since local farm workers that demand more could be replaced with contract workers. Workers' fear of replacement by H-2A labor is already affecting strawberry wages in Santa Maria, for instance.

(This article was cut to fit space. To read the entire article please visit <https://capitalandmain.com/the-zombie-guest-worker-bill-0702>).

EDITORIAL from page 3

the triumph of the Sandinista Revolution on July 19 is approaching, when the people and the Front defeated the last dictator and member of the dynasty, Anastacio Somoza Debayle.

After Nicaragua was listed as the sixth safest country in Latin America and the Caribbean, according to the Global Peace Index (GPI 2014), from the Institute for Economics and Peace (IEP), it is now the most dangerous country, where in just about 90 days have been more deaths than in Venezuela, where there were about 161 deaths since August 2017.

The constitutional order has completely disappeared. The authorities - what had been suspected for a long time - whose function is to ensure the safety of the population, openly exposed that they are there to protect the dictator Daniel Ortega Saveedra and his interests, and not to protect the public.

And waiting for the OAS to come and save them could be just an illusion, since neither the human rights commissions nor the OAS have armies to confront or disarm the irregular forces.

ARTES de la página 4

hicieron un par de ensayos muy intensos, porque "aprendí la versión cubana, fue solo para acordar la coordinación, así que espero que todo salga bien".

Después de varios años de ausencia en Panamá, esta no será la única pieza que bailará Valdes junto con Gouneo, ya que el programa también incluye el pas de

deux de Don Quijote. Valdés dijo que después de su regreso a Cuba el domingo, bailará la *Cenicienta* con Dani Hernández en el Gran Teatro Alicia Alonso de La Habana, como parte de la gala de verano.

Esta es la tercera vez que Valdés visita Panamá. Su actuación anterior fue durante la gala Stars of the 21st Century, que reunió a artistas de todo el mundo.

ARTS from page 4

gram also includes the pas de deux of Don Quixote. Valdes said that after her return to Cuba on Sunday, she will dance Cinderella with Dani Hernandez at the Alicia Alonso Grand

Theater of Havana, as part of the summer gala.

This is the third time Valdes visits Panama. Her previous performance was during the Stars of the 21st Century gala, which brought together artists from around the world.

El Reportero solicita representantes de ventas de publicidad y mercadeo para trabajar en el comercio hispano con experiencia. Llamar al (415) 648-3711. Buena comisión y oportunidad para crecer.

Professional accounting

ARGUELLO FINANCIAL
Financial Services
 2456 Mission Street, San Francisco, CA 94110
 415-282-8500


TAQUERIA VALLARTA
TEX MEX

 3033 24th-Street, San Francisco 415-826-8116
 2022 Mission Street, SF 415-252-8810

COCINA & PIZZA INDIA
 FREE DELIVERY
 COCINA INDIA & PIZZA

ZANTE
 3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
 Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
 www.zantespiza.com
 "La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".
 TONY, propietario

El Reportero solicita un representante de ventas de publicidad y mercadeo con experiencia para trabajar en el comercio hispano. Interesados llamar al (415) 648-3711. Buena comisión y oportunidad para crecer.


 Serving over 3,000 children, youth, seniors and families at 11 sites in San Francisco with empowering social services and a continuum of care.
 362 Capp St.
 San Francisco, Calif [94110]
 415-206-7752
 www.mncsf.org



UNIVERSAL Bakery
 and restaurant guatemalteco
 Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca

 dos localidades
 3458 Mission St San Francisco
 2803 Geneva Ave Daly City
 PAN FRESCO SAUIDO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS
 (415) 821-4971
 universalbakeryinc.com

MÉXICO de la página 6

Esto encierra los salarios del trabajo agrícola en el nivel de salario mínimo, ya que los trabajadores agrícolas locales que demandan más pueden ser reemplazados por trabajadores contratados. El temor de los trabajadores a

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

AVISO DE ELECCIÓN CIUDAD DE PACIFICA MARTES, 6 DE NOVIEMBRE DE 2018

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que se llevará a cabo una Elección Municipal General en la Ciudad de Pacifica el martes 6 de noviembre de 2018 en la cual se llenarán las siguientes oficinas:

TRES (3) Miembros del Concejo Municipal, cada uno por un período completo de cuatro años que expirará en noviembre de 2022.

SE DA ADEMÁS NOTIFICACIÓN de que el comienzo del período de presentación de candidaturas es el lunes 16 de julio de 2018 a las 8:30 a.m.;

AVISO SE DA ADEMÁS que el viernes, 10 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m. se fija como la fecha final para presentar los documentos de nominación;

AVISO SE DA ADEMÁS que los candidatos deben obtener y presentar los documentos de nominación en la Oficina del Secretario Municipal de la Ciudad de Pacifica ubicada en 170 Santa Maria Avenue, Pacifica, California;

SE DA ADEMÁS NOTIFICACIÓN de que, de acuerdo con el artículo 10407 del Código Electoral, si un titular elegible no presenta documentos de nominación en o antes de la fecha límite del 10 de agosto de 2018, los candidatos no titulares tendrán un período de extensión de cinco (5) días hasta el miércoles, agosto 15, 2018 a las 5:00 p.m. presentar los documentos de nominación y las declaraciones del candidato;

SE DA ADEMÁS NOTIFICACIÓN DE QUE, si ninguna persona, o solo una, es nominada para un cargo electivo, el nombramiento en la oficina electiva se puede hacer según lo prescrito en la sección 10229 del Código Electoral del Estado de California.

Las urnas estarán abiertas entre las 7:00 a.m. y 8:00 p.m. en la fecha de eso.

/ s / Kathy O'Connell, Secretaria Municipal FECHADO: 27 de junio de 2018 4/4/18

CNS-3149026 # Newspaper El Reportero

la sustitución por mano de obra H-2A ya está afectando los salarios de fresa en Santa María, por ejemplo. (Este artículo fue cortado para encajar en el espacio. Para leer el artículo completo, visite <https://capitaland-main.com/the-zombie-guest-worker-bill-0702>).

To place an ad in *El Reportero*, please call us at **415-648-3711**

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

PUEBLO DE WOODSIDE 2955 WOODSIDE ROAD WOODSIDE, CA 94062 AVISO DE ELECCIÓN

POR LA PRESENTE SE DA AVISO que se llevará a cabo una Elección General Especial y una Municipal Regular en el Pueblo de Woodside el martes, 6 de noviembre de 2018, para los siguientes Funcionarios:

Un miembro del Concejo de la Ciudad para ocupar el puesto ahora ocupado por Deborah C. Gordon, del Distrito 2, por un período completo de cuatro años que expira en noviembre de 2022;

Un miembro del Concejo de la Ciudad para ocupar el puesto que ahora ocupa David Tanner, del Distrito 4, por un período completo de cuatro años que expira en noviembre de 2022;

Un miembro del Concejo de la Ciudad para ocupar el puesto ahora ocupa Anne Kasten, del Distrito 6, por un período completo de cuatro años que expira en noviembre de 2022.

Un miembro del Concejo de la Ciudad para ocupar el puesto vacante para el Distrito 7, por el resto de un periodo que expira en noviembre de 2020.

El periodo de presentación de candidatos se abre el lunes, 10 de julio de 2018 a las 8:00 a.m. y se cierra el viernes, 10 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m. Si un titular no presenta su nominación al cierre de la presentación el viernes, 10 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m. (el día 88 antes de la elección), el período de presentación se extenderá por cinco (5) días, hasta el miércoles, 15 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m. (el día 83 antes de la elección) para nominar a candidato(s) que no sea(n) la(s) persona(s) que es(son) titular(es) del puesto electivo de ese titular. Esta extensión no es aplicable cuando no hay un titular designado o elegido elegible para ser elegido. Si no se nombina a una persona o sólo se nombina a una persona para un puesto electivo, la designación al puesto electivo se puede hacer según lo prescrito por la Sección 10229, Código Electoral del Estado de California.

Todos los candidatos interesados deben ser votantes registrados del Pueblo de Woodside. Los documentos de nominación para el puesto elegido de Miembro del Concejo del Pueblo de Woodside deben obtenerse en la oficina del Secretario de la Ciudad, 2955 Woodside Road, Woodside, California, previa cita. Para obtener más información, póngase en contacto con la Oficinista del Pueblo Dora Wong Seamans al (650) -851-6790 o adwong@woodsidetown.org.

TAMBIÉN SE DA AVISO que el voto por correo votado y las boletas provisionales para la elección celebrada el martes, 6 de noviembre de 2018, se contabilizarán en la División de Registro y Elecciones del Condado de San Mateo en 40 Tower Road, San Mateo, CA 94402. Las urnas de votación el día de las elecciones estarán abiertas desde la hora de las 7:00 a.m. hasta la hora de las 8:00 p.m.

/ f / Dora Wong Seamans, MPA, CMC, Secretaria del Pueblo, Pueblo de Woodside
Fecha y Publicado: 6 de julio de 2018
Publicado en El Reportero: 7 de julio de 2018
7/11/18
CNS-3151611#
EL REPORTERO NEWSPAPER

Para colocar un anuncio en El Reportero por favor llame al **415-648-3711**



NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN

Por la presente se notifica que se celebrará una Elección Municipal General en el Pueblo de Hillsborough el día martes 6 de noviembre de 2018, con el fin de ocupar dos puestos, de periodos completos de cuatro años, en el Concejo Municipal.

Los lugares de votación estarán abiertos entre las 7:00 a.m. y las 8:00 p.m. el 6 de noviembre de 2018.

Miyuki Yokoyama, Secretaria Municipal 7/11/18 CNS-3150817# El Reportero newspaper



CIUDAD DE SAN CARLOS AVISO DE ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que se llevará a cabo una Elección Municipal General en la Ciudad de San Carlos el martes 6 de noviembre de 2018 para tres (3) miembros del Concejo Municipal por el término completo de cuatro años.

El periodo de nominación para estas oficinas comienza el lunes **16 de julio de 2018** a las 8:00 a.m. y cierra el viernes **10 de agosto de 2018** a las 5:00 p.m. Si los documentos de nominación para un oficial titular de la Ciudad no se presentan antes del **10 de agosto de 2018**, el periodo de presentación se extenderá por cinco (5) días, hasta el miércoles 15 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m.

Los documentos de nominación para el cargo electo del Concejal de San Carlos deben obtenerse en la oficina del Secretario Municipal, 600 Elm Street, San Carlos, California.

NOTIFICACIÓN ADEMÁS SE DA QUE las siguientes dos medidas serán votadas por los electores calificados de la Ciudad de San Carlos el martes, 6 de noviembre de 2018 en la Elección General Municipal.

MEDIDA DE IMPUESTOS DE OCUPACIÓN TRANSITORIA DE SAN CARLOS

Para mantener la calidad de vida en San Carlos brindando servicios y mejoras para acomodar visitantes y residentes, mejorar la seguridad pública, desarrollo comunitario, parques y programas de recreación, reparación de calles y circulación de tráfico, y para fines de ingresos generales sin restricciones, se deberá adoptar una ordenanza que aumente el impuesto en curso sobre los huéspedes del hotel del 10% al 12% con un aumento del 0.5% por año para los años subsiguientes hasta una tasa máxima del 14% que agrega aproximadamente \$ 1,650,000 anuales?	Si
	No

MEDIDA DE IMPUESTOS EMPRESARIALES DE SAN CARLOS CANNABIS

Para proteger la calidad de vida en San Carlos brindando servicios y mejoras necesarios para acomodar a los residentes, mejorar la seguridad pública, desarrollo comunitario, parques y programas de recreación, reparación de calles y circulación de tráfico, y para fines de ingresos generales sin restricciones, se deberá adoptar una ordenanza estableciendo un impuesto indirecto en curso sobre cualquier negocio de cannabis que se abra, hasta el 10% de los ingresos brutos de cada negocio, se estima que proporciona aproximadamente \$ 200,000 anuales por negocio de cannabis?	Si
	No

Los argumentos principales a favor o en contra de las medidas anteriores pueden enviarse por escrito a la Oficina del Secretario Municipal, 600 Elm Street, San Carlos para su impresión y distribución a los votantes, de conformidad con las disposiciones del Código Electoral de California, antes de las 5:00 p.m. **Viernes, 17 de agosto de 2018.** Los argumentos de la refutación de los autores de dichos argumentos principales se pueden presentar de manera similar antes de las 5:00 p.m. el **lunes, 27 de agosto de 2018.**

SE DA ADEMÁS NOTIFICACIÓN DE QUE en dicha elección las urnas estarán abiertas de 7:00 a.m. a 8:00 p.m. en el día de eso.

Para obtener más información o para obtener una copia de la Ordenanza, comuníquese con City Clerk Crystal Mui al 650-802-4219 o en cmui@cityofsan-carlos.org.

/ s / Crystal Mui, Secretario de la Ciudad Fecha: 11 de julio de 2018 **CNSB #3149157**



AVISO DE ELECCIÓN

POR LA PRESENTE SE DA AVISO que se llevará a cabo una Elección Municipal General en la Ciudad de Millbrae el martes, 6 de noviembre de 2018, para los siguientes funcionarios:

Dos (2) miembros del Concejo de la Ciudad, cada uno con términos de cuatro (4) años.

Las urnas de votación estarán abiertas entre las 7:00 a.m. y 8:00 p.m.

Por: Elena Suazo Secretaria de la Ciudad Ciudad de Millbrae, California

Publicado el: 11 de julio de 2018 **CNS-3151456#**

CALENDARIO de la página 6

ronda de artistas confirmados, entre ellos Sobrato Organization Main Stage: Kool & the Gang; Herb Alpert y Lani Hall; Lalah Ha-

CALENDAR from page 6

announces its initial round of confirmed artists including Sobrato Organization Main Stage headliners: Kool & the Gang; Herb Alpert

Classifieds work.

Call us to advertise in *El Reportero* **415-648-3711**

BREVES LATINOS de la página 1

contexto de las recientes protestas en Nicaragua, Erika Guevara-Rosas, directora de América de Amnistía Internacional, dijo:

“Es vergonzoso que el gobierno del presidente Ortega niegue lo innegable. Existe una gran cantidad de evidencia, que incluye miles de testimonios, para demostrar que el estado nicaragüense ha cometido terribles violaciones de derechos humanos y continúa haciéndolo a diario. Esto tiene que detenerse antes de que se pierdan más vidas“.

thaway; Booker T.'s Stax Revue: Un viaje a través del soul, Blues y R & B; Goapele; Yissy y Bandan-cha; Trío Nachito Herrera; y la historia del jazz de Vincent Herring: 100 años.

Viernes, 10 de agosto - Domingo, 12 de agosto de 2018, Plaza de César Chavez Park, Downtown San Jose. Información del evento: summerfest.sanjosejazz.org.

and Lani Hall; Lalah Hathaway; Booker T.'s Stax Revue: A Journey Through Soul, Blues and R&B; Goapele; Yissy & Bandan-cha; Nachito Herrera Trio; and Vincent Herring's

Story of Jazz: 100 Years. Friday, Aug. 10 - Sunday, Aug. 12, 2018, Plaza de César Chavez Park, Downtown San Jose. Event Info: summerfest.sanjosejazz.org.

El periódico bilingüe Desde 1991
El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper
PayPal VERIFIED
CLASIFICADOS / CLASSIFIED
(415) 648-3711
2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: Lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

PUBLIC NOTICES

El Reportero solicita un representante de ventas de publicidad y mercadeo con experiencia para trabajar en el comercio hispano. Interesados llamar al **(415) 648-3711**. Buena comisión y oportunidad para crecer.



CIUDAD DE BELMONT AVISO DE ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL A SER CONSOLIDADA CON LA ELECCIÓN DEL DISTRITO ESCOLAR

POR LA PRESENTE SE AVISA que la Elección Municipal General se llevará a cabo en la Ciudad de Belmont, Condado de San Mateo, Estado de California, el martes 6 de noviembre de 2018 entre las 7:00 a. m. y las 8:00 p. m. para la elección de los siguientes oficiales:

Tres (3) Concejales por un periodo de cuatro años.

Los documentos de nominación y otros documentos relacionados deben ser obtenidos en persona por parte del candidato prospectivo en la oficina del Secretario de la Ciudad en One Twin Pines Lane, Suite 375, Belmont, CA a partir del lunes 16 de julio de 2018. La última fecha y hora para la presentación de documentos de nominación para cualquiera de las oficinas mencionadas es el viernes 10 de agosto de 2018 a las 5:00 p. m., excepto si un titular de alguna de dichas oficinas no presenta documentos de nominación para esa fecha y hora, el plazo se extenderá cinco días hasta el miércoles 15 de agosto de 2018 a las 5:00 p. m. para dicha oficina. Este plazo extendido es aplicable solo a los titulares.

Todos los posibles candidatos deben registrarse para votar en la Ciudad de Belmont en el momento en que se emitan los documentos de nominación.

ADEMÁS SE AVISA que se votará para las siguientes medidas en la Elección General Municipal el martes 6 de noviembre de 2018:

Cambiar al Secretario de la Ciudad de electo a nombrado	
¿Debe el Secretario de la Ciudad ser sujeto a nombramiento?	Si
	NO

Cambiar al Tesorero de la Ciudad de electo a nombrado	
¿Debe el Tesorero de la Ciudad ser sujeto a nombramiento?	Si
	NO

Medida de la ciudad de Belmont para el impuesto a la habitación hotelera

¿Se debe adoptar una ordenanza de la Ciudad de Belmont para proporcionar fondos, que no pueden ser tomados por el Estado, por servicios municipales incluyendo: Reparar baches, calles y aceras; Mantener patrullas policiales vecinales y prevención del crimen; Mantener los tiempos de respuesta de emergencia 9-1-1; Mantener parques, espacios abiertos, campos deportivos; Fines de ingreso general irrestricto; elevando permanentemente el impuesto de ocupación transitoria al 12 % de la renta pagada por los huéspedes, proporcionando \$560,000 adicionales anualmente, con auditorías independientes?	Si
	NO

El Concejo Municipal ha autorizado al Alcalde o su designado a redactar el argumento en la papeleta del voto a favor de las medidas en la papeleta del voto con respecto a las posiciones de Secretario de la Ciudad y Tesorero de la Ciudad. El Concejo Municipal ha autorizado al Alcalde Kim y al Concejal Lieberman a redactar el argumento en la papeleta del voto a favor de la Medida de Impuesto a la Habitación Hotelera. La última fecha y hora de presentación de argumentos en contra de cualquiera de las medidas antes mencionadas es el miércoles 17 de agosto de 2018 a las 5:00 p. m. Los argumentos de refutación a favor o en contra de dichas medidas en la papeleta del voto se deben recibir a más tardar el lunes 27 de agosto de 2018. Todos los argumentos primarios y de refutación deben presentarse en la Oficina del Secretario de la Ciudad, en One Twin Pines Lane, Suite 375, Belmont, CA.

/Firma/ Terri Cook, CMC
Secretaria de la Ciudad

Fecha: 29 de junio de 2018

CNSB #3150439

34 years of experience providing creative tax solutions



Call Mel, he will come to you!

Voice: 510-763-1145

Fax: 510-763-5973

Thirty-four years of experience
Providing creative tax saving solutions
• Tax Saving Strategies and Planning • Tax Return Preparation
• QuickBooks Set-up and Maintenance • Corporation, Partnership LLC Formation
• Audit Representation • Liens • Levies • Collection Issues • Offer in Compromise

e-mail: mel0949@comcast.net

KERR & WAGSTAFFE LLP

KERR & WAGSTAFFE LLP IS A PREEMINENT LITIGATION AND APPELLATE LAW FIRM ADVISING A DIVERSE ARRAY OF CLIENTS, INCLUDING FORTUNE 500 COMPANIES, PUBLIC ENTITIES AND INDIVIDUALS, IN AN EQUALLY DIVERSE RANGE OF DISPUTES

101 MISSION STREET, 18TH FLOOR
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94105
T: 415.371.8500
WWW.KERRWAGSTAFFE.COM

Los clasificados trabajan. Anuncia lo que vendes. Anuncia si necesitas encontrar empleados

Se necesitan un/a representante de ventas para ofrecer espacio publicitario en el canal elreporteroTV 415-648-3711

NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN

POR EL PRESENTE SE NOTIFICA que se celebrará una Elección Municipal General en la Ciudad de Newark el día martes 6 de noviembre de 2018 para elegir los siguientes funcionarios:

Para Alcalde: Período completo de dos años

Para dos (2) Miembros del Concejo Municipal: Período completo de cuatro años

El plazo de nominación para estos cargos comienza el 16 de julio de 2018 y termina a las 4:00 p.m. del 10 de agosto de 2018. Los formularios se pueden obtener en la Secretaría Municipal, 37101 Newark Boulevard, Newark, California, en horas hábiles normales durante el plazo de nominación.

Si un funcionario titular de un cargo municipal no presenta los documentos de nominación hasta el 10 de agosto de 2018, los votantes tendrán plazo hasta el 15 de agosto de 2018 para nominar a otros candidatos que no sean la(s) persona(s) titular(es) de cargo 88 días antes de la elección para ese cargo electivo del titular.

Si ninguna persona o solamente una persona está nominada para un cargo electivo, se puede hacer un nombramiento al cargo electivo tal como lo estipula la Sección 10229 del Código de Elecciones de California.

Los lugares de votación estarán abiertos el 6 de noviembre de 2018 entre las 7:00 a.m. y las 8:00 p.m.

SHEILA HARRINGTON, CMC
Secretaria Municipal



AVISO PÚBLICO CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO DEPARTAMENTO DE ELECCIONES

Aviso sobre elecciones municipales

Por este medio, se comunica que el próximo martes, 6 de noviembre de 2018 se celebrarán Elecciones Generales Consolidadas en la Ciudad y Condado de San Francisco para elegir a los siguientes funcionarios locales, cada uno para un mandato de cuatro años:

Tasador-Registrador Defensor Público

Miembro del Consejo de Supervisores: distritos 2, 4, 6, 8 y 10

Los lugares de votación estarán abiertos de 7 a.m. a 8 p.m.

Para obtener más información, por ejemplo sobre los requisitos y las cualificaciones de los candidatos, visite sfelections.org o comuníquese con el Departamento de Elecciones en el Ayuntamiento, sala 48, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA 94102. Teléfono: (415) 554-4366.

Aviso sobre elecciones de distrito

Por este medio, se comunica que el próximo martes, 6 de noviembre de 2018 se celebrarán Elecciones Generales Consolidadas en la Ciudad y Condado de San Francisco para elegir a los siguientes funcionarios de distrito, cada uno para un mandato de cuatro años:

Tres miembros del Consejo de Educación de San Francisco Tres miembros del Consejo del Colegio Comunitario de San Francisco Director de BART, Distrito 8

Los candidatos tienen que cumplir con los siguientes requisitos:

Consejo de Educación: Los candidatos tendrán que estar inscritos para votar y ser residentes de la Ciudad y Condado de San Francisco al momento de expedir los documentos de nominación (Carta Constitucional de SF § 13.106). Ningún miembro de este Consejo podrá ser elegido miembro del Consejo Gobernante del Distrito del Colegio Comunitario. Los empleados del Distrito Escolar Unificado no podrán ser juramentados como miembros elegidos ni designados del Consejo de Educación, a menos y hasta que renuncien a su condición de empleado (Carta Constitucional de SF § 8.100; Código de Educación § 35107).

Consejo del Colegio Comunitario: Los candidatos tendrán que estar inscritos para votar y ser residentes de la Ciudad y Condado de San Francisco al momento de expedir los documentos de nominación (Carta Constitucional de SF § 13.106). Ningún miembro de este Consejo podrá ser elegido miembro del Consejo de Educación. Los empleados de un distrito de colegio comunitario no podrán ser juramentados como miembros elegidos ni designados del consejo gobernador del distrito de ese colegio comunitario a menos y hasta que renuncien a su condición de empleado.

Esta restricción no se aplica a una persona que está empleada habitualmente en una profesión distinta a la enseñanza y que también está empleada por el distrito del colegio comunitario a tiempo parcial para enseñar un máximo de una clase por semestre o trimestre en el área de conocimiento ligada a la profesión de dicha persona (Carta Constitucional de SF § 8.101; Código de Educación § 72103).

Consejo de BART: Los miembros del consejo tendrán que ser residentes y electores del distrito y del área geográfica que compone el distrito electoral para el cual son elegidos (Código de Servicios Públicos de CA § 28747.6).

Los documentos para la nominación de las personas que reúnen los requisitos y que quieren declarar una candidatura para los cargos de elección popular se pueden obtener en el Departamento de Elecciones, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, sala 48, San Francisco. Estos formularios estarán disponibles a partir del 16 de julio y tienen que completarse a más tardar el 10 de agosto a las 5 p.m. Si hay un titular del cargo que reúne los requisitos para ser elegido y no presenta los documentos para su nominación antes de las 5 p.m. del 10 de agosto, cualquier persona, con excepción del titular, tendrá que presentar los documentos para la nominación al cargo de elección popular a más tardar el 15 de agosto a las 5 p.m.

En caso de que no se presente un número suficiente de candidatos o ningún candidato a ese cargo, y que, para el propósito de celebrar elecciones, no se presente ninguna petición antes de que se cierre el plazo establecido por ley, periodo que se vence el 15 de agosto a las 5 p.m., los nombramientos en cada cargo de elección popular lo realizará la autoridad supervisora conforme al Código de Educación, secciones 5326 y 5328, y al Código Electoral, sección 10515.

Para obtener más información, por ejemplo sobre los requisitos y las calificaciones de los candidatos, visite el sitio web www.sfelections.org o comuníquese con el Departamento de Elecciones en el Ayuntamiento, sala 48, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, San Francisco, CA 94102. Teléfono: (415) 554-4366.

John Arntz
Director de Elecciones
Ciudad y Condado de San Francisco
9 de julio de 2018
7/11/18
CNS-3149887#
EL REPORTERO NEWSPAPER

Deportes Sports



Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen



JULY 14, 2018

Lakefront Arena, New Orleans, LA, USA (ESPN)

Regis Prograis vs. Juan José Velasco

Teofimo López vs. William Silva

Jose Haro vs. Jean Carlos Rivera

Erick De León vs. Mark Bernaldez

JULY 15, 2018

Axiata Arena, Kuala Lumpur, Malaysia (Canal Space)

Lucas Martin Matthysse vs. Manny Pacquiao

Jhack Tepora vs. Edivaldo Ortega

Moruti Mthlane vs. Muhammad Waseem

Carlos Canizales vs. Bin Lu

JULY 20, 2018

Osceola Heritage, Kissimmee, FL, USA (Telemundo)

Jonathan Gonzalez vs. TBA

Hairon Socarras vs. TBA

JULY 27, 2018

Laredo Energy Arena, Laredo, TX, USA (beIN)

Tervel Pulev vs. TBA

Randy Moreno Ochoa vs. TBA

Jorge Castaneda vs. TBA

JULY 28, 2018

Kissimmee Center, Kissimmee, FL, USA (ESPN+)

Christopher Diaz vs. Masayuki Ito

PUEBLO DE ATHERTON AVISO DE ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL A SER CONSOLIDADA CON LA ELECCIÓN ESTATAL GENERAL DEL 6 DE NOVIEMBRE DE 2018

POR LA PRESENTE SE DA AVISO que se llevará a cabo una Elección Estatal General en el Pueblo de Atherton, Condado de San Mateo, California, el martes, 6 de noviembre de 2018 entre las 7:00 a.m. y 8:00 p.m. para la elección de los siguientes funcionarios:

Tres (3) Miembros del Concejo por un periodo de cuatro años.

El período de presentación de los documentos de nominación, declaraciones de los candidatos y documentos relacionados estarán disponibles en la Oficina de la Secretaria de la Ciudad, 91 Ashfield Road, Atherton, CA, el lunes 16 de julio de 2018 a las 8:00 a.m. La última fecha y hora para la presentación de los documentos de nominación para los puestos antes mencionados es el viernes, 10 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m. excepto que en caso de que un titular de dicho puesto no presente documentos de nominación para esa fecha y hora, el período se extenderá por cinco días hasta el miércoles, 15 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m. para dicho puesto. El último día para inscribirse para votar en la elección que se celebrará el 6 de noviembre de 2018 es el 22 de octubre de 2018 y está abierto para todos los CIUDADANOS DE ESTADOS UNIDOS que tendrán al menos dieciocho (18) años de edad en el momento de la próxima elección.

THERESA N. DELLASANTA
Secretaria de la Ciudad
Fechado: 29 de junio de 2018
7/11/18
CNS-3151407#
EL REPORTERO NEWS-PAPER



CIUDAD DE SOUTH SAN FRANCISCO AVISO DE ELECCIÓN Y MEDIDAS SOBRE LAS CUALES SE VOTARÁ

POR LA PRESENTE SE DA AVISO que se llevará a cabo una Elección Municipal General en la Ciudad de South San Francisco el martes, 6 de noviembre de 2018, para los siguientes Puestos:

Para tres (3) Miembros del Concejo Municipal	Términos completos respectivos de cuatro (4) años
Para un (1) Secretario de la Ciudad	Término completo de cuatro (4) años
Para un (1) Tesorero de la Ciudad	Término completo de cuatro (4) años

El período de nominación para cada uno de los Puestos mencionados anteriormente comienza el 16 de julio de 2018 y se cierra el 10 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m.

Si los documentos de nominación para un Funcionario titular de la Ciudad no se presentan antes del 10 de agosto de 2018 (el día 88 antes de la elección), los votantes tendrán hasta el día 83 antes de la elección, el 15 de agosto de 2018, para nominar candidato(s) que no sea(n) la(s) persona(s) que es(son) el(los) titular(es) el día 88 antes de la elección, para el puesto electivo de ese titular. Esta extensión no es aplicable cuando no hay un titular designado o elegido elegible para ser elegido.

Si no se nombra a nadie o solo se nombra a una persona para un puesto electivo, la designación al puesto electivo se puede hacer según lo prescrito por la Sección 10229, Código Electoral del Estado de California.

ADEMÁS SE DA AVISO de que la siguiente medida se votará en la elección municipal general que se celebrará en la Ciudad de South San Francisco el martes, 6 de noviembre de 2018:

Para mantener la calidad de vida en South San Francisco brindando servicios y mejoras para acomodar visitantes y residentes, mejorar la seguridad pública, desarrollo comunitario, parques y programas de recreación, reparación de calles y circulación de tráfico, y para fines de ingresos generales sin restricciones, ¿se deberá adoptar una ordenanza que aumente el impuesto presente sobre los huéspedes de hoteles del 10% al 12% con un aumento del 1% cada año subsiguiente hasta una tasa máxima del 14%, proporcionando aproximadamente \$5,920,000 adicionales anualmente?	SI
	NO

ADEMÁS SE DA AVISO de que la siguiente medida se votará en la elección municipal general que se celebrará en la Ciudad de South San Francisco el martes, 6 de noviembre de 2018:

Para mantener la calidad de vida en South San Francisco proporcionando servicios de seguridad pública para abordar el impacto de las operaciones comerciales de cannabis permitidas dentro de la Ciudad y para fines generales de ingresos no restringidos, ¿se deberá adoptar una ordenanza estableciendo un impuesto de licencia comercial presente en todos los negocios de cannabis de no más del 5% de los ingresos brutos que varíe según cada tipo de negocio permitido, proporcionando aproximadamente \$100,000 a \$700,000 o más en ingresos anuales?	SI
	NO

ADEMÁS SE DA AVISO de conformidad con el Artículo 4, Capítulo 3, División 9 del Código Electoral del Estado de California, el cuerpo legislativo de la Ciudad, o cualquier miembro o miembros de tales autorizados por el organismo, o cualquier votante individual o asociación de ciudadanos de buena fe, o cualquier combinación de votantes y asociaciones, puede presentar un argumento escrito, que no exceda 300 palabras, acompañado del nombre impreso y la(s) firma(s) del(de los) autor(es) que lo envía, o si se presenta en nombre de una organización, el nombre de la organización, y el nombre impreso y la firma de al menos uno de sus principales funcionarios que es el autor del argumento, a favor o en contra de la(s) medida(s) de la Ciudad.

ADEMÁS SE DA AVISO que, basado en el tiempo razonablemente necesario para preparar e imprimir los argumentos y muestras de las boletas para la elección, el 17 de agosto de 2018 a las 5:00 p.m. se ha fijado como la fecha después de la cual no se pueden presentar argumentos a favor o en contra de la(s) medida(s) al Secretario de la Ciudad para su impresión y distribución a los votantes según lo dispuesto en el Artículo 4. Los argumentos se presentarán al Secretario Municipal acompañados por el(los) nombre(s) y firma(s) del(de los) autor(es) que lo(s) envió(environ), o si se presentó en nombre de una organización, el nombre de la organización y el nombre impreso y la firma de al menos uno de sus principales funcionarios que es el autor del argumento, en Palacio Municipal de South San Francisco, California. Los argumentos pueden ser cambiados o retirados hasta e incluyendo la fecha fijada por el Secretario de la Ciudad.

ADEMÁS SE DA AVISO de que el Concejo Municipal ha determinado que los argumentos de refutación, que no excedan 250 palabras de longitud según lo presentado por el(los) autor(es) de los argumentos directos o puestos, se pueden presentar ante la Secretaria, acompañados por el(los) nombre(s) impreso(s) y la(s) firma(s) del(de los) autor(es) que la envió(environ), o si se presentó en nombre de una organización, el nombre de la organización y el nombre impreso y la firma de al menos uno de sus principales funcionarios que es el autor del argumento, no más de 10 días después de la fecha final para la presentación de argumentos directos, que es antes de las 5:00 p.m. el 27 de agosto de 2018.

Además se da aviso de que cualquier ordenanza, análisis imparcial o argumento directo presentado bajo la autoridad del código electoral estará disponible para examen público en la Oficina de la Secretaria de la Ciudad por no menos de 10 días calendario para la fecha límite para la presentación de los argumentos y análisis. Cualquier argumento de refutación archivado bajo la autoridad del código electoral estará disponible para el examen público en la Oficina de la Secretaria por no menos de 10 días calendario a partir de la fecha límite para la presentación de argumentos de refutación.

Las urnas para votar el día de la elección, el 6 de noviembre de 2018, estarán abiertas entre las 7:00 a.m. y 8:00 p.m.

Krista Joy Martinelli
Secretaria de la Ciudad, Ciudad
de South San Francisco
6 de julio de 2018
CNS-3151899#

To place an ad in *El Reportero*, please
call us at 415-648-3711